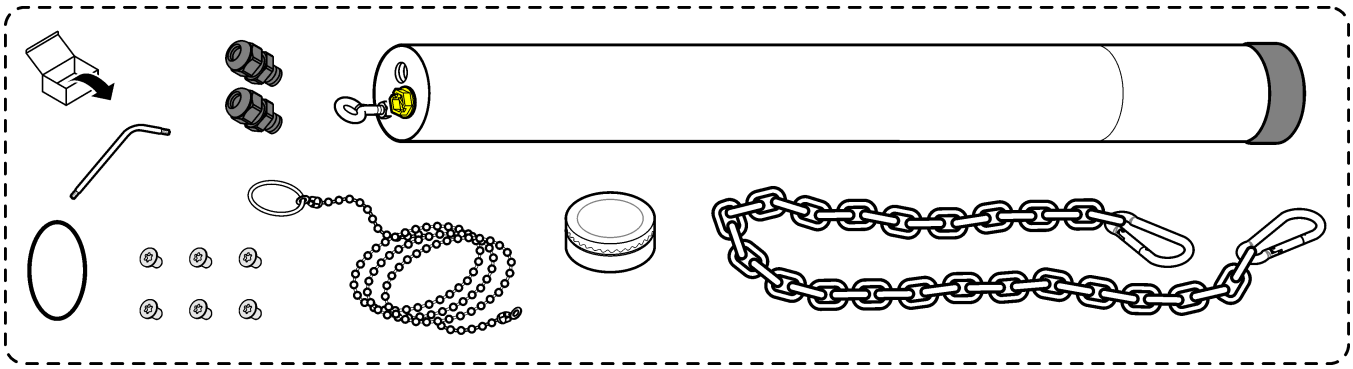
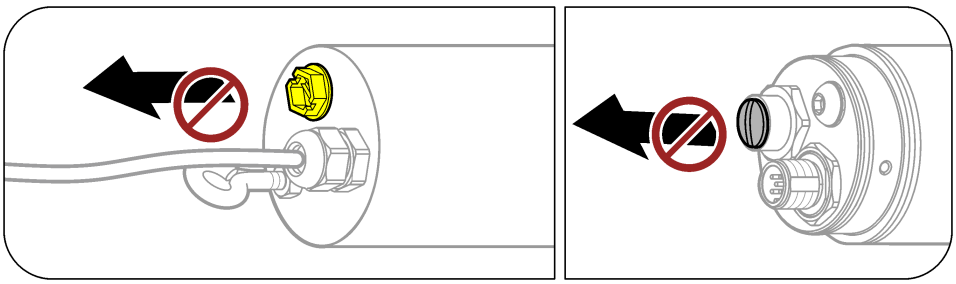
LXZ449.99.00017





EN: When an RS-232 cable is not used with the sensor, do not remove the plug from the cable guard (step 1) or remove the cover from the RS-232 connector (step 14) as shown above.

DE: Wenn kein RS-232-Kabel mit dem Sensor verwendet wird, entfernen Sie nicht den Stecker vom Kabelschutz (Schritt 1) oder die Abdeckung des RS-232-Anschlusses (Schritt 14) wie oben gezeigt.

IT: Quando non si utilizza un cavo RS-232 con il sensore, non rimuovere la spina dalla protezione del cavo (punto 1) o rimuovere il coperchio dal connettore RS-232 (punto 14) come mostrato sopra.

FR: Lorsqu'un câble RS-232 n'est pas utilisé avec le capteur, ne retirez pas la fiche de la protection du câble (étape 1) ou ne retirez pas le couvercle du connecteur RS-232 (étape 14) comme indiqué ci-dessus.

ES: Cuando no se utilice un cable RS-232 con el sensor, no retire la protección del cable (paso 1) ni retire la tapa del conector RS-232 (paso 14) como se muestra arriba.

PT-PT: Quando um cabo RS-232 não for utilizado com o sensor, não retirar a ficha da protecção do cabo (passo 1) ou retirar a tampa do conector RS-232 (passo 14) como mostrado acima.

PT-BR: Quando um cabo RS-232 não for usado com o sensor, não remova o conector da proteção do cabo (passo 1) ou remova a tampa do conector RS-232 (passo 14) como mostrado acima.

CS: Pokud se se snímačem nepoužívá kabel RS-232, nevyjímejte zástrčku z krytu kabelu (krok 1) ani neodstraňujte kryt z konektoru RS-232 (krok 14), jak je uvedeno výše.

NL: Wanneer bij de sensor geen RS-232 kabel wordt gebruikt, moet u de stekker niet uit de kabelbeschermer verwijderen (stap 1) of het deksel van de RS-232 connector verwijderen (stap 14), zoals hierboven getoond.

DA: Når der ikke anvendes et RS-232-kabel sammen med sensoren, skal du ikke fjerne stikket fra kabelbeskyttelsen (trin 1) eller fjerne dækslet fra RS-232-stikket (trin 14) som vist ovenfor.

PL: Gdy z czujnikiem nie jest używany kabel RS-232, nie należy wyjmować wtyczki z osłony kabla (krok 1) ani zdejmować osłony ze złącza RS-232 (krok 14), jak pokazano powyżej.

SV-SE: När en RS-232-kabel inte används med sensorn ska du inte ta bort kontakten från kabelskyddet (steg 1) eller ta bort locket från RS-232-kontakten (steg 14) som visas ovan.

FI: Kun anturin kanssa ei käytetä RS-232-kaapelia, älä irrota pistoketta kaapelin suojuksesta (vaihe 1) tai irrota RS-232-liittimen suojusta (vaihe 14), kuten edellä on esitetty.

BG: Когато със сензора не се използва кабел RS-232, не изваждайте щепсела от предпазителя на кабела (стъпка 1) и не сваляйте капака на съединителя RS-232 (стъпка 14), както е показано по-горе.

HU: Ha az érzékelővel nem RS-232-es kábelt használ, ne vegye ki a dugót a kábelvédőből (1. lépés), illetve ne távolítsa el a fedelet az RS-232-es csatlakozóról (14. lépés), ahogy a fenti ábrán látható.

RO: Atunci când nu se utilizează un cablu RS-232 cu senzorul, nu scoateți ștecherul din protecția cablului (pasul 1) și nu scoateți capacul de pe conectorul RS-232 (pasul 14), așa cum se arată mai sus.

LT: Kai su jutikliu nenaudojamas RS-232 kabelis, neišimkite kištuko iš kabelio apsaugos (1 veiksmas) ir nenuimkite dangtelio nuo RS-232 jungties (14 veiksmas), kaip parodyta pirmiau.

RU: Если с датчиком не используется кабель RS-232, не вынимайте штекер из защитного кожуха кабеля (шаг 1) и не снимайте крышку с разъема RS-232 (шаг 14), как показано выше.

TR: Sensörle birlikte bir RS-232 kablosu kullanılmadığında, yukarıda gösterildiği gibi fişi kablo koruyucusundan çıkarmayın (adım 1) veya kapağı RS-232 konektöründen çıkarmayın (adım 14).

SK: Ak sa so snímačom nepoužíva kábel RS-232, neodstraňujte zástrčku z krytu kábla (krok 1) ani neodstraňujte kryt z konektora RS-232 (krok 14), ako je znázornené vyššie.

SL: Če s senzorjem ne uporabljate kabla RS-232, ne odstranite vtiča z varovala kabla (korak 1) ali odstranite pokrova s priključka RS-232 (korak 14), kot je prikazano zgoraj.

HR: Kada se RS-232 kabel ne koristi sa senzorom, nemojte uklanjati utikač iz štitnika kabela (korak 1) ili uklanjati poklopac s RS-232 konektora (korak 14) kao što je prikazano gore.

EL: Όταν δεν χρησιμοποιείται καλώδιο RS-232 με τον αισθητήρα, μην αφαιρείτε το βύσμα από το προστατευτικό του καλωδίου (βήμα 1) και μην αφαιρείτε το κάλυμμα από την υποδοχή RS-232 (βήμα 14), όπως φαίνεται παραπάνω.

ET: Kui anduriga ei kasutata RS-232-kaablit, ärge eemaldage pistikut kaabli kaitsest (samm 1) ega eemaldage katet RS-232-pistmelt (samm 14), nagu eespool näidatud.

NO: Når en RS-232-kabel ikke brukes med sensoren, må du ikke fjerne pluggen fra kabelbeskyttelsen (trinn 1) eller fjerne dekselet fra RS-232-kontakten (trinn 14) som vist ovenfor.

AR: مع المستشعر ، لا تقم بإزالة القابس من واقي الكبل (الخطوة 1) أو RS-232 في حالة عدم استخدام كبل RS-232 إزالة الغطاء من موصل (الخطوة 14) كما هو موضح أعلاه.

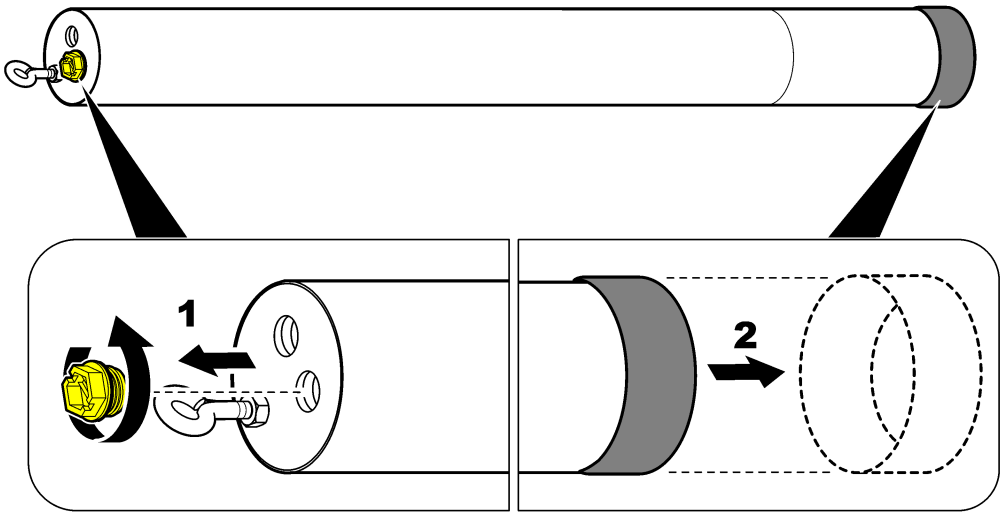
ZH-CN: 当传感器不使用 RS-232 电缆时，如上图所示，不要从电缆护罩上拔下插头（步骤 1）或从 RS-232 连接器上拆下盖子（步骤 14）。

JA: RS-232 ケーブルを接続しない場合は、上記の図のようにケーブルグランドからプラグを抜いたり（取付け手順 1）、RS-232 コネクタからカバーを外したり（取付け手順手順 14）しないでください。

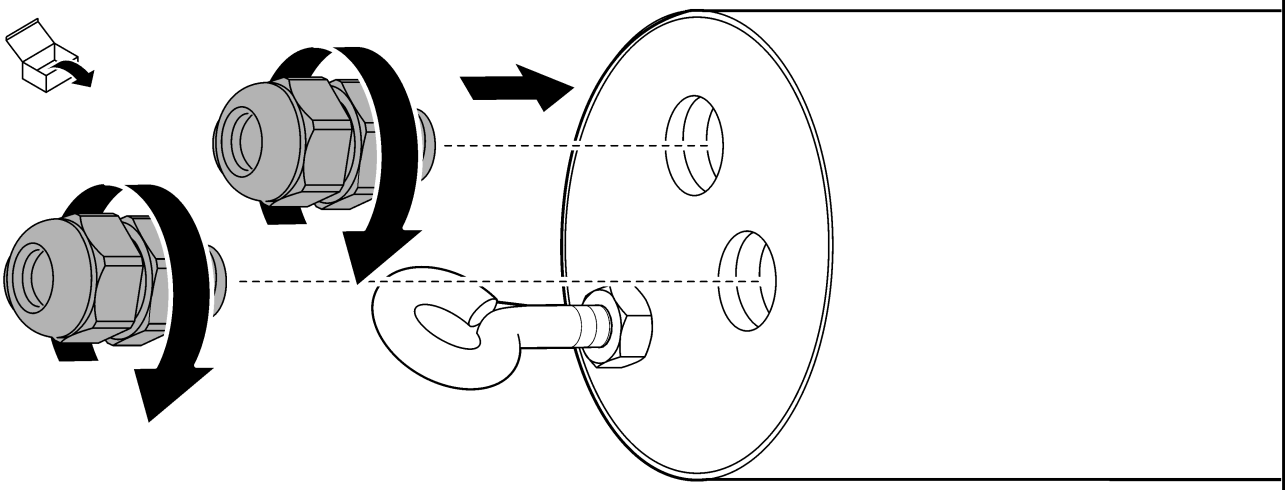
KO: 센서에 RS-232 케이블을 사용하지 않는 경우 위 그림과 같이 케이블 가드에서 플러그를 제거하거나(1단계) RS-232 커넥터에서 커버를 제거하지 마십시오(14단계).

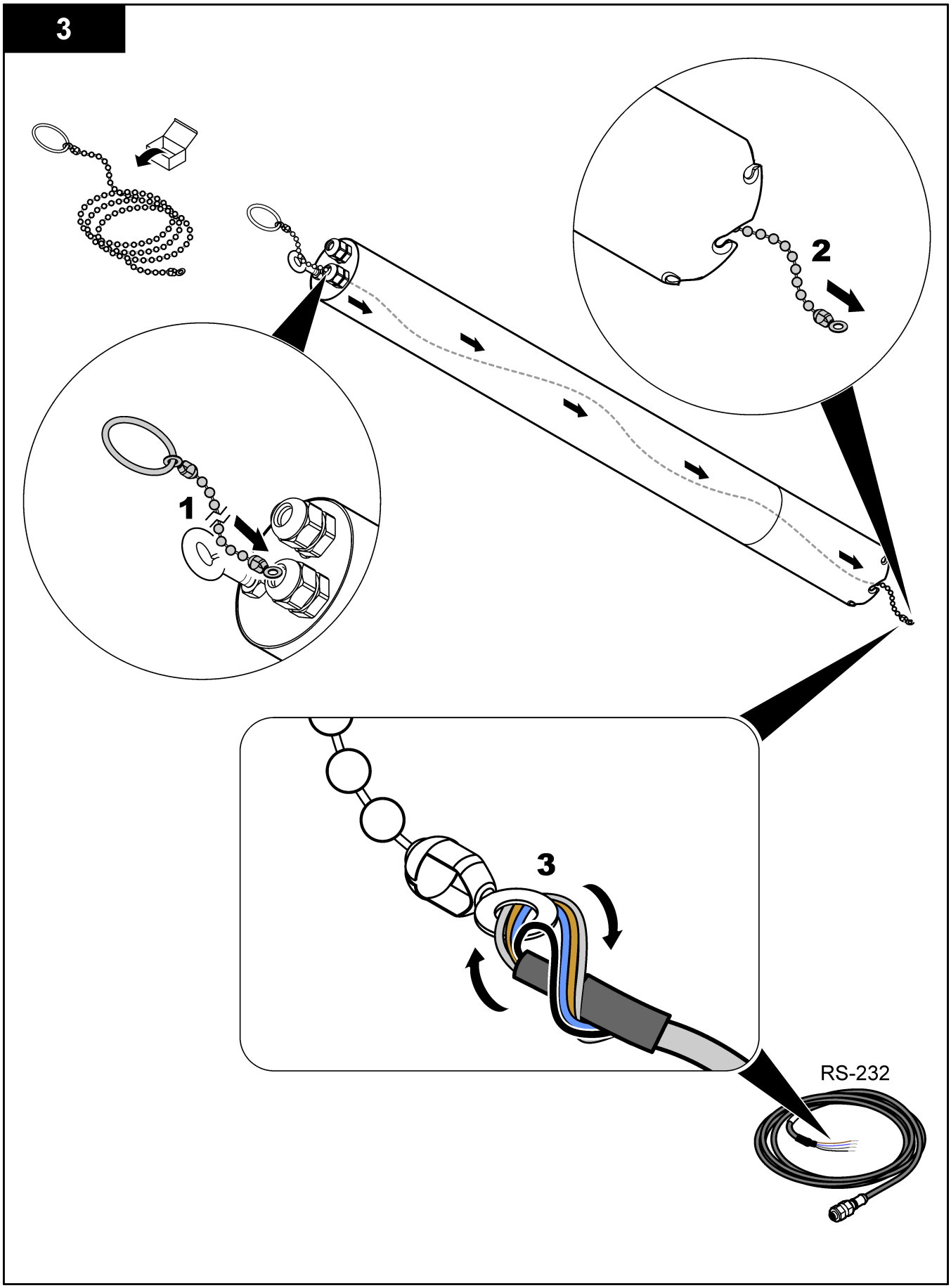
TH: เมื่อไม่ได้ใช้สาย RS-232 กับเซนเซอร์ ห้ามถอดปลั๊กออกจากตัวป้องกันสาย (ขั้นตอนที่ 1) หรือถอดฝาครอบออกจากขั้วต่อ RS-232 (ขั้นตอนที่ 14) ตามที่แสดงด้านบน

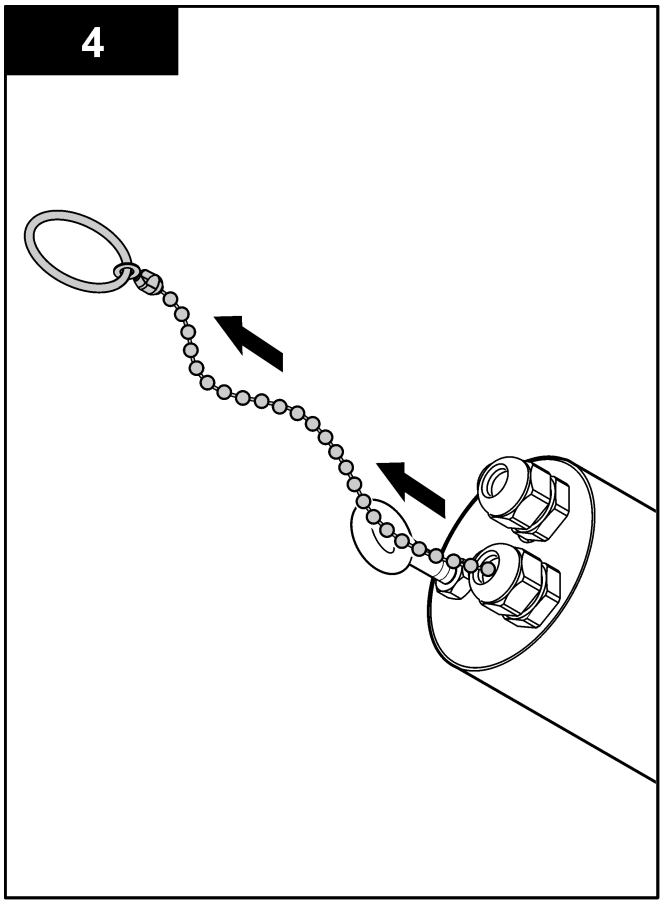
1

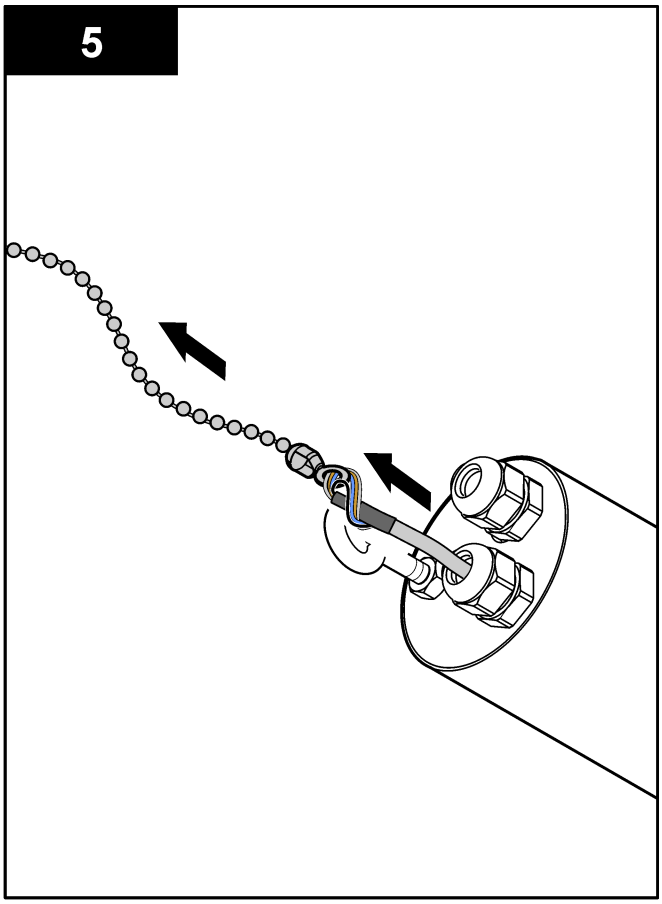


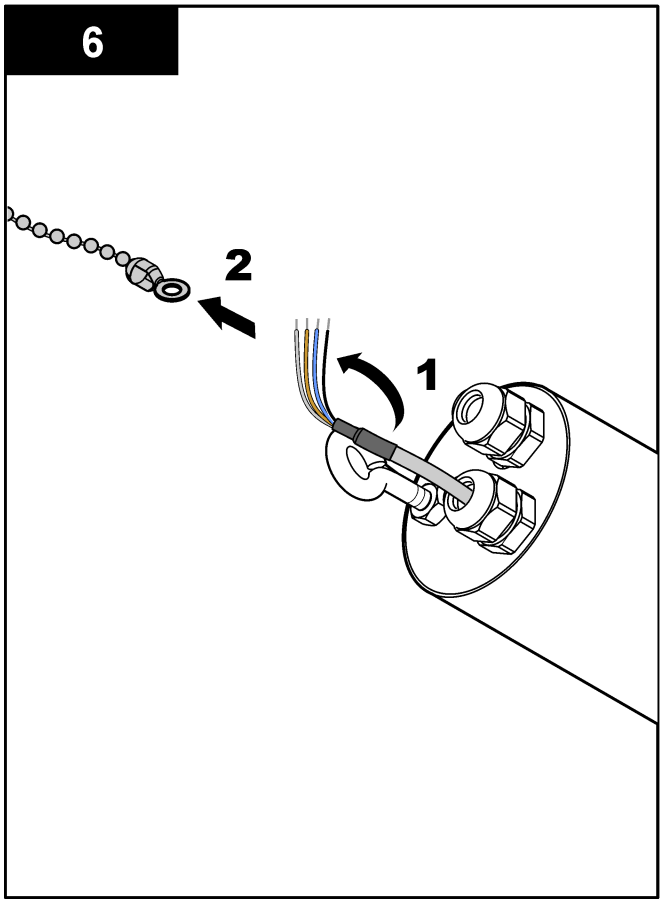
2 19 mm

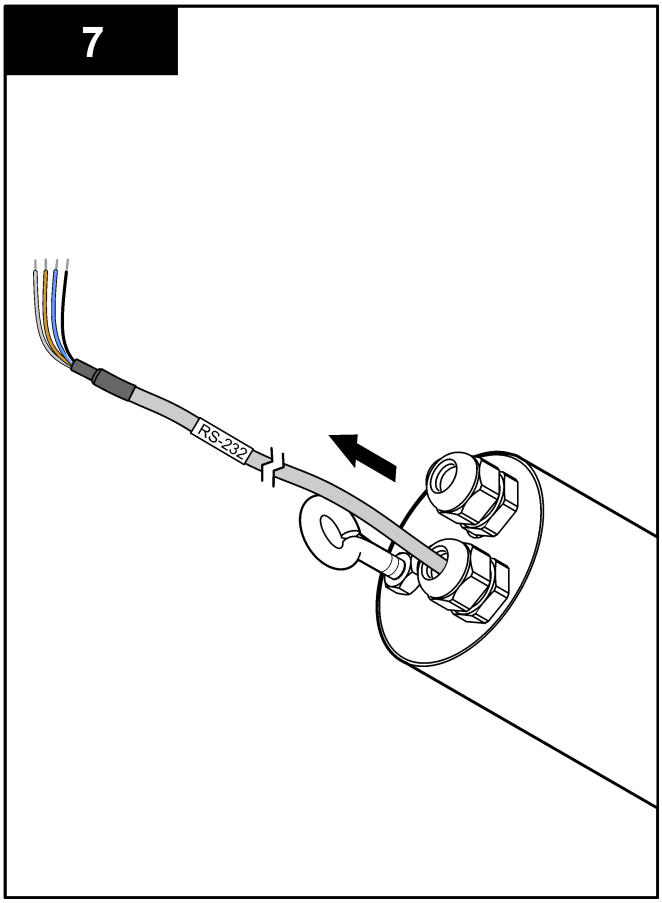


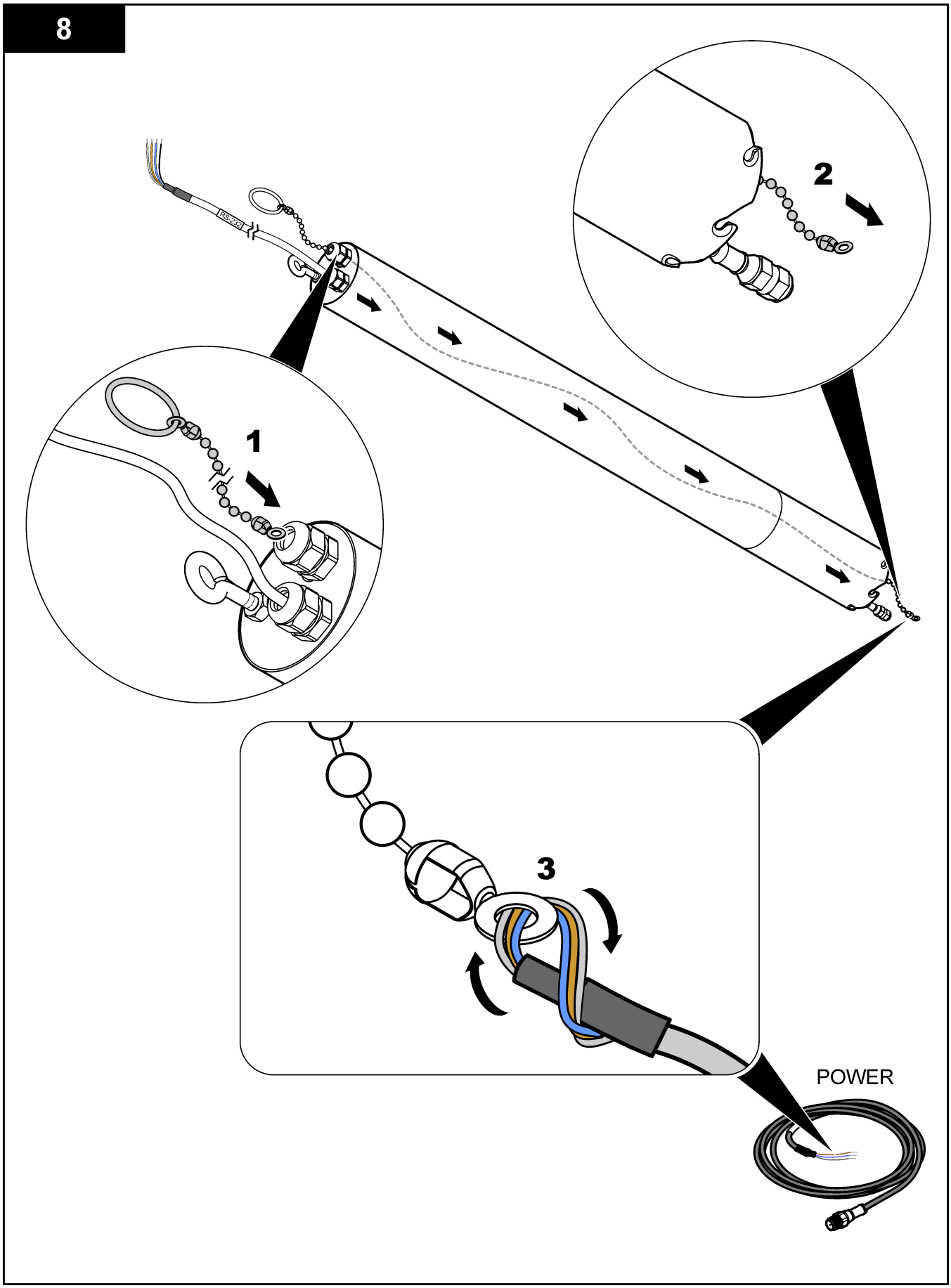

3
1
2
3
RS-232

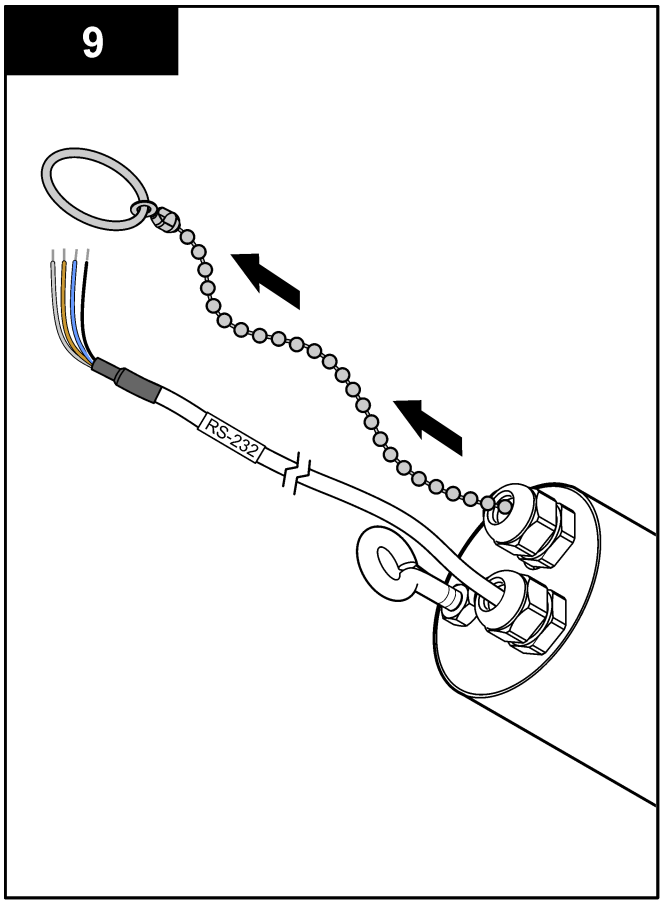

4

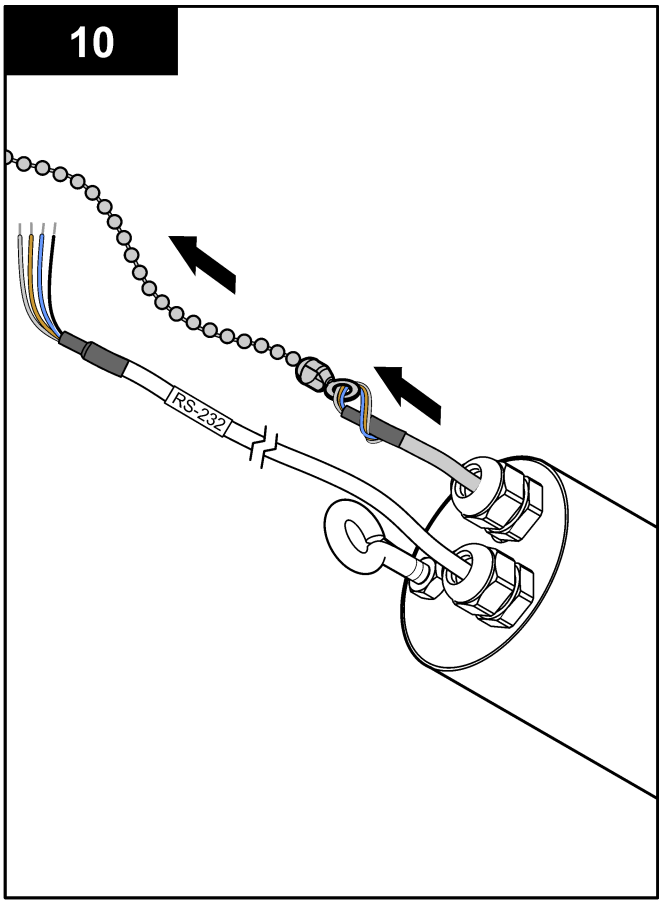

5

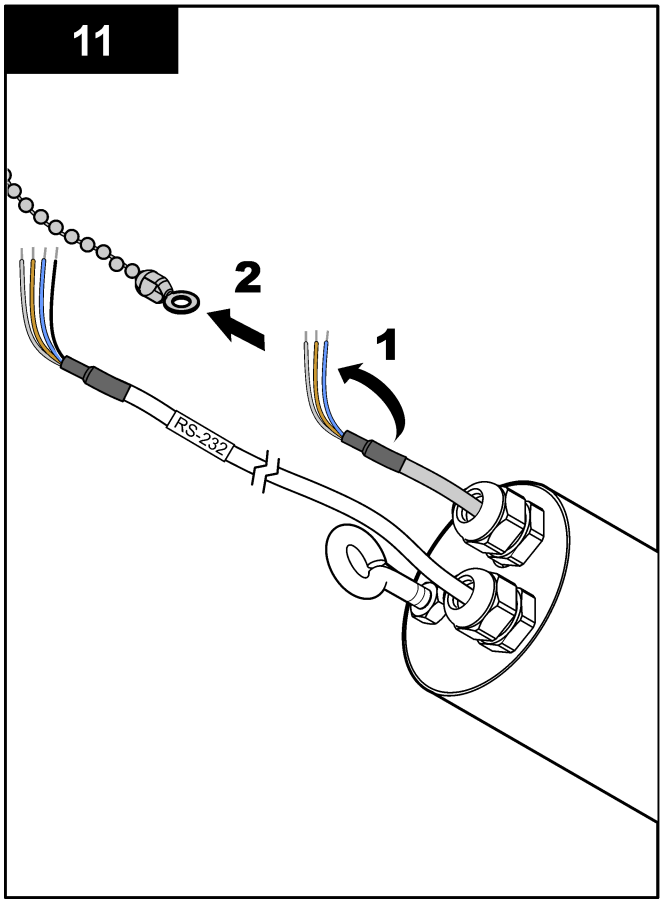

6
2
1

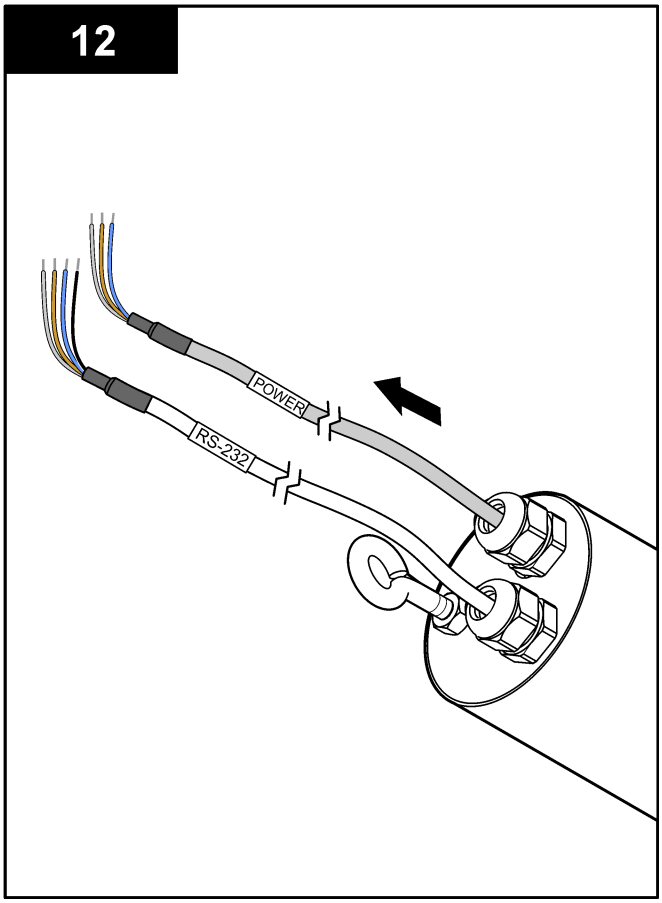

7
RS-232

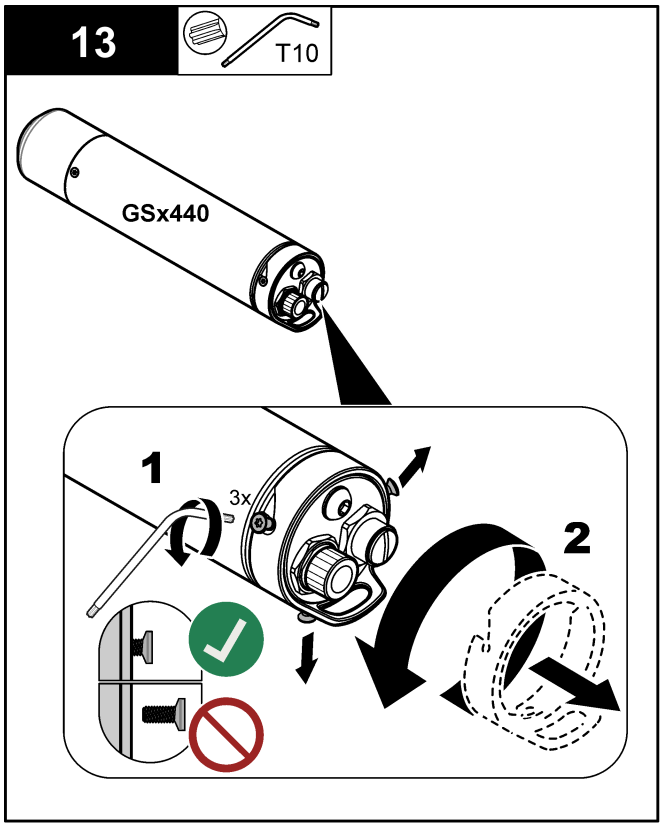

8
RS-232
1
2
3
POWER

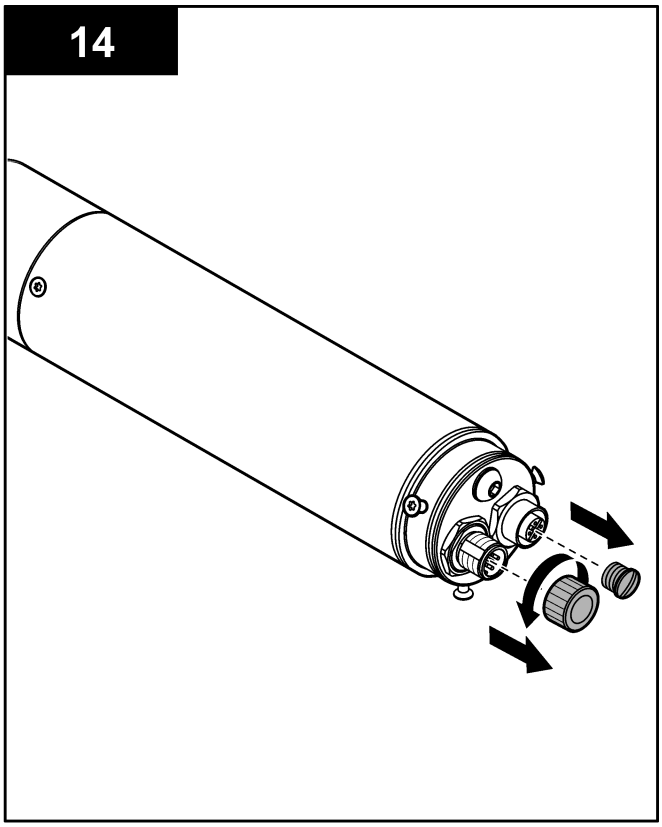

9
RS-232

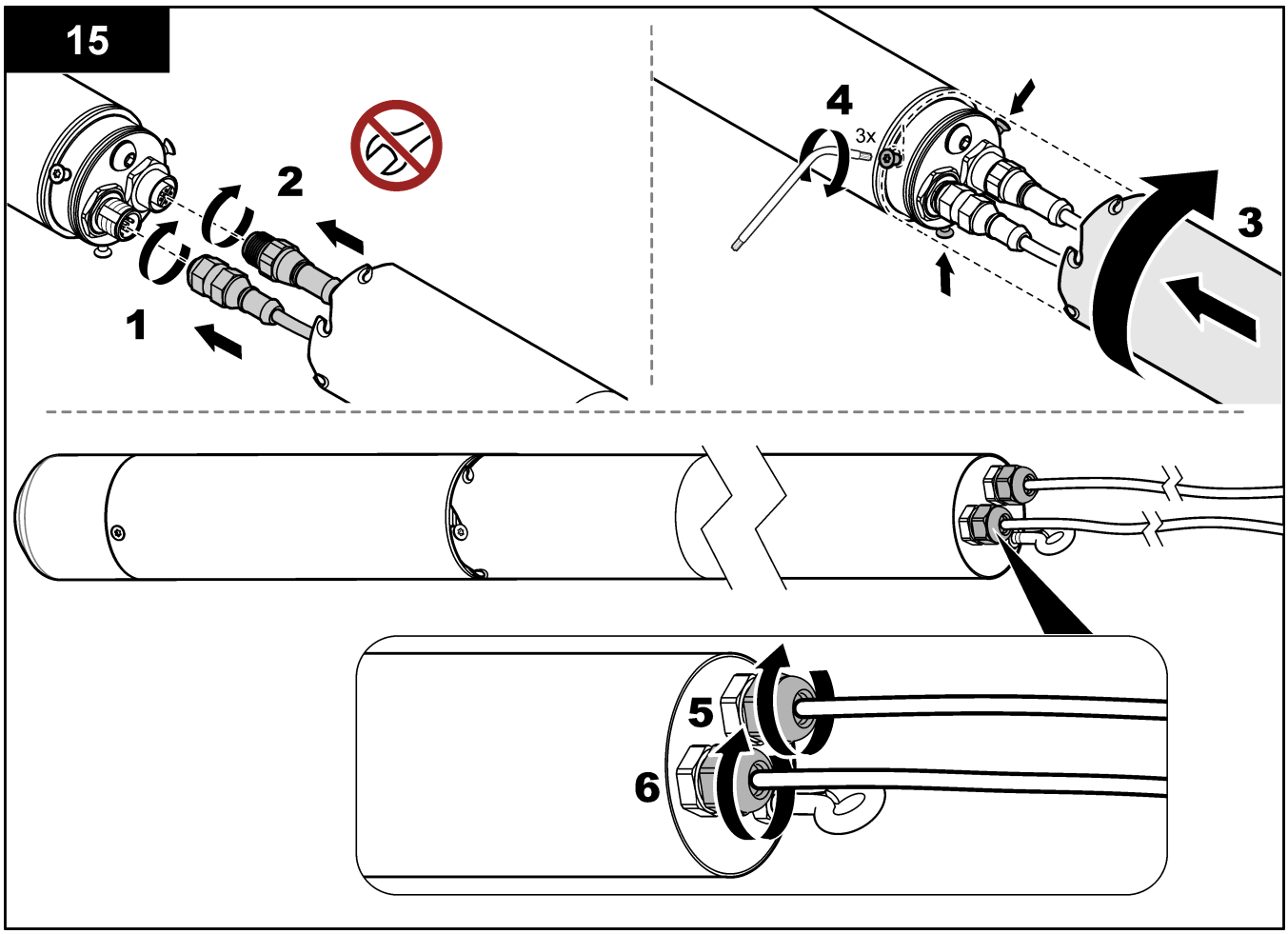

10
RS-232


11
2
1
RS-232

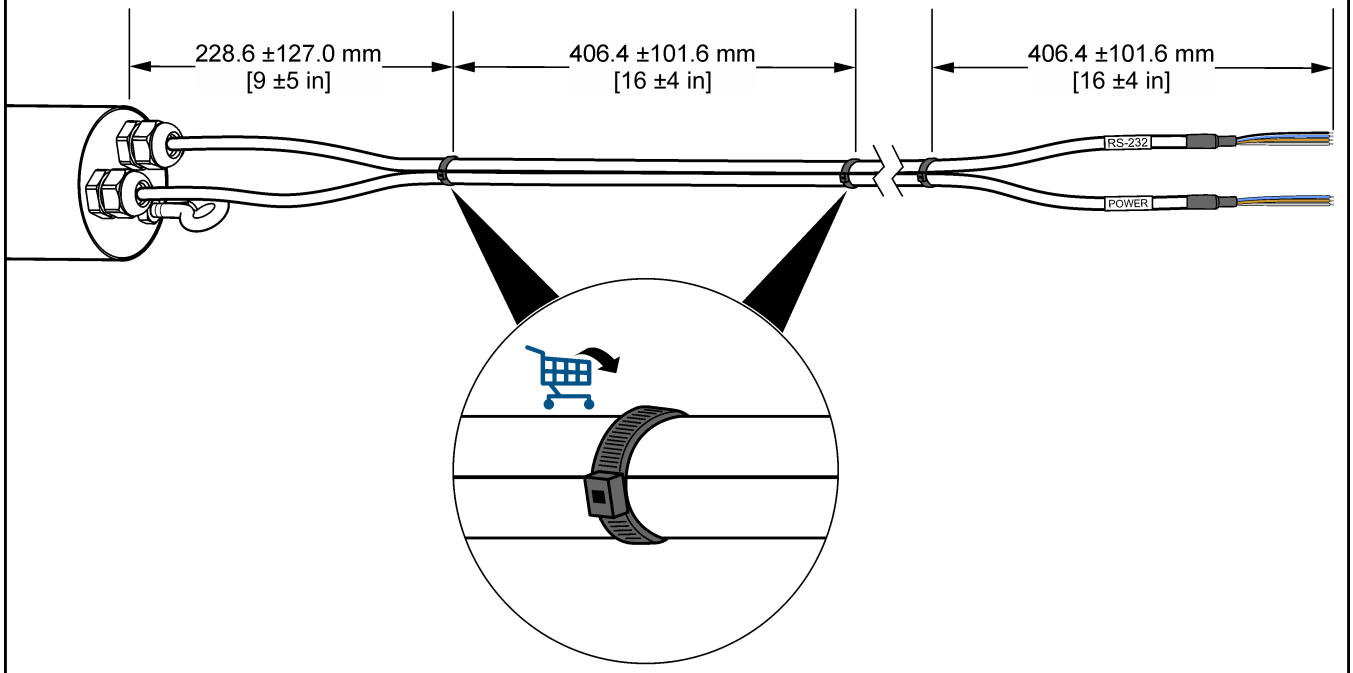

12
POWER
RS-232


13
T10
GSx440
1
3x
2

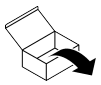

14


15
2
1
4
3x
3
5
6

16



EN	Manufacturer supplied parts	Do not use tools	User supplied parts
DE	Vom Hersteller bereitgestellte Teile	Kein Werkzeug verwenden	Vom Benutzer bereitgestellte Teile
IT	Parti fornite dal produttore	Non utilizzare strumenti	Parti fornite dall'utente
FR	Pièces fournies par le fabricant	Ne pas utiliser d'outils	Pièces fournies par l'utilisateur
ES	Piezas suministradas por el fabricante	No use herramientas	Piezas suministradas por el usuario
PT-PT	Peças fornecidas pelo fabricante	Não utilizar ferramentas	Peças adquiridas pelo utilizador
PT-BR	Peças fornecidas pelo fabricante	Não use ferramentas	Peças fornecidas pelo usuário
CS	Díly dodané výrobcem	Nepoužívejte nástroje	Díly dodané uživatelem
NL	Door fabrikant verstrekte onderdelen	Gebruik geen gereedschap	Door gebruiker verstrekte onderdelen
DA	Producent leverede dele	Brug ikke værktøj	Bruger leverede dele
PL	Części dostarczone przez producenta	Nie używaj narzędzi	Części dostarczone przez użytkownika
SV-SE	Från tillverkaren medföljande delar	Använd inte verktyg	Delar som tillhandahålls av användaren
FI	Valmistajan toimittamat osat	Älä käytä työkaluja	Käyttäjän hankkimat osat
BG	Предоставени от производителя части	Не използвайте инструменти	Предоставени от потребителя части
HU	Gyártó biztosította alkatrészek	Ne használjon szerszámokat	Felhasználó biztosította alkatrészek
RO	Piese furnizate de producător	Nu utilizaţi instrumente	Piese furnizate de client
LT	Gamintojo tiekiamos dalys	Nesinaudokite įrankiais	Vartotojo tiekiamos dalys
RU	Детали, поставляемые производителем	Не используйте инструменты	Детали, поставляемые пользователем
TR	Üretici tarafından sağlanan parçalar	Alet kullanmayın	Kullanıcı tarafından sağlanan parçalar
SK	Diely dodané výrobcom	Nepoužívajte náradie	Diely dodané užívateľom
SL	Deli, ki jih dobavlja proizvajalec	Ne uporabljajte orodij	Deli, ki jih priskrbi uporabnik
HR	Dijelovi koje isporučuje proizvođač	Nemojte koristiti alate	Dijelovi koje isporučuje korisnik
EL	Εξαρτήματα παρεχόμενα από τον κατασκευαστή	Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία	Εξαρτήματα παρεχόμενα από τον χρήστη
ET	Tootja tarnitavad varuosad	Ära kasuta tööriistu	Kasutaja tarnitavad varuosad
NO	Deler levert av produsenten	Ikke bruk verktøy	Deler levert av brukeren

			
AR	القطع التي توفرها الشركة المصنّعة	لا تستخدم الأدوات	القطع التي يوفرها المستخدم
ZH-CN	制造商 提供的零件	不得使用工具	用户提供的零件
JA	メーカー 供給部品	工具を使用しない	ユーザー準備部品
KO	제조업체 공급 부품	도구를 사용하지 마십시오.	사용자 공급 부품
TH	ชิ้นส่วนจัดหา โดยผู้ผลิต	ห้ามใช้อุปกรณ์	ชิ้นส่วนจัดหาโดยผู้ใช้

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vésenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



© Hach Company/Hach Lange GmbH, 2023. All rights reserved. Printed in Denmark.
04/2023, Edition 1